

## Ep 205

## Gli spendaccioni

---

Written by: Chris Brown

Transcribed by: [Mindy Mattingly Phillips](#)

With Minor Adjustments by: [Eric Aasen](#)

Traduzione di: [Erfascon](#)

---

[Scena: appartamento di Chandler e Joey, Ross e Chandler sono lì. Ross sta guardando il wrestling.]

**Ross:** Ragazzi quanto mi manca Julie.

**Chandler:** Nani Spagnoli. Wrestling di Nani Spagnoli. Julie. Ok, come hai collegato? (Il telefono squilla e Chandler non risponde.)

**Ross:** Stai cercando di immaginare per cosa stiano telefonando?

**Chandler:** No, vedi, sto provando questa nuova cosa. Sai, credo che se io rispondo sempre al telefono, la gente penserà che non ho una vita pubblica. Mio Dio, Rodrigo non è mai stato attaccato con uno spillo.

**Segreteria Telefonica:** (voce di Joey) Arriva il beep, sapete cosa dovete fare.

**Voce di Donna:** Ciao, Sto cercando Bob. Sono Jade. Non so se sei ancora a questo numero, ma stavo proprio pensando a te, e a quanto grande sia stato, e, bè, so che sono passati tre anni, ma, stavo sperando che avremmo potuto riconciliarci. Ho appena avuto il coraggio di fare questa chiamata, sai come ho fatto?

**Chandler:** Come?

**Jade:** Mi sono un po' ubriacata...e spogliata.

**Chandler:** (rispondendo al telefono, con voce profonda) Qui è Bob.

### Sigla d'Apertura

[Scena: Appartamento di Chandler e Joey, continua da prima. Ross e Chandler stanno facendo una specie di balletto.]

**Chandler:** (al telefono) Cosa fai di bello?

**Jade:** Oh, sai, le solite cose, insegno aerobica, festeggio un po' troppo. Oh, e nel caso che te lo stessi chiedendo, quelle sul poster del nuovo film di James Bond sono le mie gambe. (Ross e Chandler smettono il balletto.)

**Chandler:** Puoi aspettare un secondo? Ho un'altra chiamata. (A Ross) La amo.

**Ross:** Lo so.

**Chandler:** (Al telefono) Sono tornato.

**Jade:** Così, ci vogliamo incontrare o cosa?

**Chandler:** Um, assolutamente sì. Uh, che ne pensi di domani sera? Conosci uh, il Central Perk nel Village, diciamo, alle cinque?

**Jade:** Grande, ci vediamo allora.

**Chandler:** Ok. (Appende.) Ok. Avere un telefono finalmente mi è tornato utile.

**Ross:** Anche se hai imitato bene Bob, penso che lei ti vedrà domani, probabilmente penserà, "Hey, tu non sei Bob."

**Chandler:** Secondo me, invece, quando Bob non si farà vedere, lei cercherà conforto tra le braccia del divertente sconosciuto all'altro tavolo.

**Ross:** Oh mio Dio. Tu sei il Male Assoluto.

**Chandler:** Ok, male assoluto (solleva la mano sinistra), eccitato e solo (solleva la mano destra). Ho finito di fare così (Scuote la mano destra.)

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, sono tutti lì quando Ross è al telefono.]

**Ross:** Sì, sì, sono tutti qui. Hey, ragazzi, dite 'ciao' a Julie in nuovo Messico.

**Tutti:** Ciao, Julie!

**Rachel:** (sarcasticamente) Ciao, Julie.

**Chandler:** Ok, mentre Ross è al telefono, tutti qui devono 62 dollari per il suo compleanno.

**Phoebe:** Um, non, non c'è nessuna possibilità di arrotondarli? Sai, tipo, a 20?

**Chandler:** Hey, andiamo, abbiamo comprato il regalo, i biglietti del concerto, e la torta.

**Joey:** Abbiamo proprio bisogno di una torta?

**Chandler:** Vedete ragazzi, so che è un bel passo.

**Rachel:** Sì, whoosh! (Imita l'arrampicarsi con una mano.)

**Chandler:** Ma è Ross.

**Phoebe:** E' Ross.

**Joey:** Sì, hai ragione.

**Chandler:** Ci vediamo, Devo andare...a fare una cosa.

**Ross:** Ok, cara, Ti chiamerò più tardi. (Appende) (A Chandler) Whoa, whoa, whoa, hey, hey, hey, non starai davvero portando avanti questa cosa, vero?

**Chandler:** Sai, penso che invece dovrei.

(Escono)

**Rachel:** Così uh, che mangiate per cena stasera?

**Joey:** Bè io devo risparmiare per il compleanno di Ross, quindi credo che resterò a casa a mangiare polvere di coniglietti.

**Phoebe:** Potresti credere a quanto costa?

**Rachel:** Voi ragazzi avete mai pensato che um, Chandler e quei ragazzi non capiscano che noi non guadagniamo tanto quanto loro?

**Joey:** Sì! Sì, è come se loro dicano "andiamo qui, andiamo lì". Come se potessimo permettercelo, di andare qui, andare lì.

**Phoebe:** Sì, sì, e, e noi dobbiamo sempre andare, in qualche bel posto costoso? Dio, e non possiamo farci niente, perché questo è il compleanno, è per Ross.

**Joey:** Per Ross.

**Rachel:** Per Ross, Ross, Ross.

**Monica:** (entrando) Oh mio Dio.

**Rachel:** Hey.

**Joey:** Ciao.

**Rachel:** Che c'è?

**Monica:** Ero al lavoro, solita giornata, sai, taglia, taglia, taglia, salta, salta, salta. Tutto ad un tratto, Leon, il capo, mi ha chiamato nel suo ufficio. Era successo che ha licenziato il capo cuoco, e si chiedeva a chi dare il lavoro.

**Joey:** Se non si tratta di te, è una storia orribile.

**Monica:** Fortunatamente, si tratta di me. E, mi hanno fatto anche capo della sezione acquisti, grazie, grazie a tutti. Comunque, Ho appena incontrato Ross e Chandler nell'atrio, e loro pensano che dovremmo uscire a festeggiare. Sapete, in qualche bel posto. (Va in camera sua.)

**Joey:** (A Phoebe e Rachel) Sì, qualche bel posto.

**Rachel:** Già!

**Joey:** Secondo voi quanto me lo pagano un rene?

[Scena: Central Perk, Jade sta aspettando che Bob si presenti, mentre Ross e Chandler la osservano.]

**Ross:** Te lo sto dicendo. Non puoi farlo.

**Chandler:** Oh, andiamo. Io non aggancerò mai una donna con i metodi tradizionali.

**Ross:** Non importa. Lei voleva chiamare Bob. Hey, per quel che ne sappiamo, Bob è colui con il quale si voleva incontrare. Potresti distruggere la felicità di due persone per la tua.

**Chandler:** Noi non conosciamo Bob! Okay? Ci conosciamo. Ci piacciamo. Ti prego, fammi essere felice.

**Ross:** Va lì e di a quella ragazza la verità.

**Chandler:** Bene. (Si alza, ma gira intorno al palo e torna al suo tavolo.)

**Ross:** Vai.

(Va da Jade.)

**Chandler:** Ciao.

**Jade:** Ciao.

**Chandler:** Ascolta, devo, uh, um, devo, confessarti qualcosa.

**Jade:** Sì?

**Chandler:** Chiunque ti abbia dato buca è spazzatura.

**Jade:** Ma come...

**Chandler:** Non lo so. (Si siede.) Ho solo questa strana sensazione. Sai, ma io sono così. Sono strano e sensitivo. Fazzoletto? (Gli da un pacchetto.)

**Jade:** Grazie.

**Chandler:** No, puoi tenere il pacchetto. Oggi ho deciso di non piangere.

(Vede Ross che lo fulmina con lo sguardo.)

[Scena: Un Ristorante, tutti tranne Chandler sono seduti a un tavolo.]

**Ross:** Ok, (sollevando il bicchiere) ok, ecco la mia sorellina, la nuova capo-chef...

**Monica:** Che è anche capo degli acquisti.

**Ross:** Nuova capo-chef che è anche incaricata degli acquisti...

**Monica:** Che ha la sua piccola scrivania privata quando Roland non c'è.

**Ross:** Uh, capo-chef, acquisti, piccola scrivania privata quando Roland non c'è. Ecco la mia piccola sorellina--

**Monica:** Oh, aspetta, è ho un cercapersone!

**Joey:** Forte.

**Phoebe:** Fa vedere!

**Ross:** Bene, io-io aspetterò!

**Monica:** Oh, scusa.

**Joey:** Scusa, scusa.

**Ross:** Monica!

(Fanno cin-cin.)

**Cameriere:** Siete pronti a ordinare?

**Rachel:** Oh, sa, non abbiamo ancora guardato.

**Cameriere:** Bè, quando avete fatto, fatemelo sapere. Sarò seduto dall'altra parte della stanza.

**Phoebe:** (A Joey e Rachel) Wow, guardate questi prezzi.

**Rachel:** Sì, sono un po' esa-esagerati.

**Joey:** Che sono questi, polli famosi?

**Chandler:** Hey, scusate il ritardo. Congratulazioni, Monica. (A Ross) No, non voglio essere scusato per il ritardo. Ma quanto sarà stato divertente il mio pomeriggio con Jade?

**Ross:** (A Chandler dietro il menù) Bè, abbastanza incredibile secondo il messaggio che mi ha lasciato sulla segreteria. Hey, Chandler, perché quella donna ha lasciato un messaggio sulla mia segreteria?

**Chandler:** Oh, vedi, ho dovuto dargli il tuo numero, perché lei pensa che il mio numero è quello di Bob.

**Ross:** Hey, ridimmelo, cosa devo fare se chiama Mr. Roper chiama?

**Cameriere:** Siete pronti ora?

**Monica:** Sì, io comincerò col carpaccio, e poi continuerò coi gamberetti grigliati.

**Ross:** Suonano bene. Lo stesso per me.

**Cameriere:** E per il gentiluomo?

**Joey:** Sì, io vorrei la pizza al pollo Thai. Ma, hey, senti, se la prendo senza noci e porri, costa di meno?

**Cameriere:** Lei che ne dice? Non vuole niente? Signorina?

**Rachel:** Ok, vorrei la uh, (sussurrando) insalata da un lato.

**Cameriere:** (sussurrando) E cosa ci vuole dall'altro lato dell'insalata?

**Rachel:** Uh, Non so. Perché, non me la può mettere accanto al mio bicchiere d'acqua?

**Cameriere:** E per lei?

**Phoebe:** Um, lo vorrei una tazza di zuppa di cetrioli, e, um, ci vada piano.

**Chandler:** Io prenderò uh, il pesce gatto Cajun.

**Cameriere:** Desidera altro?

**Chandler:** Sì, mi canti *Killing Me Softly*. (Il cameriere lo guarda furente) Lei starnutirà sul mio pesce, non è vero?

[Passa il tempo, tutti hanno finito di mangiare e Ross sta dando un'occhiata al conto.]

**Ross:** (con una calcolatrice) Più le mance, diviso sei. Ok, tutti noi dobbiamo 28 dollari.

**Chandler:** Okay.

**Rachel:** Um, tutti?

**Ross:** Oh, hai ragione, scusa.

**Joey:** Grazie.

**Ross:** E' la grande sera di Monica, lei non paga.

**Monica:** Oh, grazie!

**Ross:** Allora diviso cinque, \$33.50 per uno.

**Phoebe:** No, huh uh, aspetta, scusa, ma non succederà.

**Chandler:** Whoa, whoa, un flashback dal ballo della scuola.

**Phoebe:** Scusami, Monica, sono davvero felice per la tua promozione, ma quanti cetrioli puoi comprare con trenta dollari e qualcosa? No! Rachel ha solo preso quella-quella-quella insalata, e, e Joey con la sua semplice pizza! E' solo...

**Ross:** Ok, Phoebe! Che ne pensi se tutti noi pagassimo per ciò che abbiamo mangiato. Non è tanto.

**Phoebe:** Non per te.

**Monica:** Bene, che sta succedendo?

**Rachel:** (A Joey e Phoebe) Ok, vedete, Non voglio parlarne ora. Penso che servirebbe solo a farci rattristare tutti.

**Phoebe:** Bene. Tutto a posto, bene.

**Joey:** Già.

**Chandler:** Potete dircelo.

**Ross:** Pronto, ci siete? Andrà tutto bene.

**Monica:** Sì!

**Joey:** (schiarendosi molto la voce) Ok, um, uh, voi tre vi comportate come, insomma uh, qualche volta voi tre non vi rendete conto che uh... (Pausa) Noi non abbiamo tanti soldi quanti voi.

**Monica:** Ok.

**Ross:** Capito.

**Chandler:** Possiamo parlarne.

**Phoebe:** Bè, allora...Facciamolo.

**Ross:** Bè umm io, io non avevo mai pensato che i soldi potessero essere un problema.

**Rachel:** Questo perché tu ne hai.

**Ross:** Questo è un buon punto di discussione.

**Chandler:** Quindi um, perché voi non ne avete parlato prima?

**Joey:** Perché è qualcosa tipo, lo sai, la promozione di Monica, o quella cosa del compleanno a sorpresa per Ross.

**Ross:** Wha—Whoa, hey, Non voglio che il mio compleanno sia un generatore di negatività—ci sarà una sorpresa?

**Rachel:** Praticamente, c'è una cosa, e poi c'è una cosa dopo la cosa.

**Monica:** Se può far sentire meglio, possiamo dimenticarci della cosa, e il regalo lo comprerò solo io.

**Ross:** R-regalo? La cosa non è il regalo?

**Chandler:** No, la cosa era, saremmo andati a vedere Hootie and the Blowfish.

**Ross:** Hootie and the—oh mio Dio. Io, io posso sentirli alla radio.

**Phoebe:** No, ora mi sento male. Devi andarci, al concerto.

**Ross:** No, vedi, hey, è il mio compleanno, e la cosa importante è che siamo tutti assieme.

**Monica:** Tutti noi.

**Chandler:** Insieme.

**Ross:** Non al concerto.

**Rachel:** Ok.

**Joey:** Sì.

**Rachel:** Grazie.

**Joey:** Grazie.

**Phoebe:** Già. (Un astioso silenzio incombe.)

**Chandler:** Quindi, il virus ebola. Una brutta cosa, huh?

### Stacco pubblicitario

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Joey, Phoebe, e Rachel sono seduti in soggiorno e Monica, che ha una busta in mano, Ross, e Chandler sono dietro di loro.]

**Chandler:** Cavolo, Monica, che c'è nella busta?

**Monica:** Non so, Chandler. Diamo un'occhiata.

**Phoebe:** Oh, è come una scenetta comica.

**Monica:** Perché, è un pasto per sei. 5 bistecche, e una melanzana per Phoebe.

**Ross:** Whoo!

**Phoebe:** Forte.

**Monica:** Sì, abbiamo cambiato fornitore, al ristorante, e quelli nuovi mi hanno dato questa busta come una sorta di ringraziamento.

**Ross:** Ma aspetta, c'è altro. Hey, Chandler, che c'è nella busta?

**Chandler:** (agli altri) Comunque, questo non sembrava così strano all'ingresso.

**Ross:** Andiamo.

**Chandler:** Cosa, sono sei biglietti per Hootie and the Blowfish! (Pausa) The Blowfish!

**Monica:** Ce ne è uno per uno, bene, così non preoccupatevi. Rispetta il nostro patto.

**Phoebe:** Quindi...Grazie.

**Ross:** Puoi essere un po' meno entusiasta?

**Joey:** Vedi, è un gesto simpatico. Ma suona come...

**Monica:** Come?

**Joey:** Un atto di carità.

**Monica:** Carità?

**Ross:** Stavamo solo provando a fare una cosa simpatica.

**Rachel:** Ross, devi capire che la tua cosa simpatica ci fa apparire tutti così. (Solleva pollice e indice a pochi centimetri di distanza l'uno dall'altro.)

**Phoebe:** Veramente, ci fa sentire così. (Preme il pollice e l'indice di Rachel fino a farli chiudere.)

**Ross:** Io non, io non capisco. Voglio dire, voi, è come se non vi stesse mai bene niente.

**Chandler:** Se voi ragazzi vi sentite così (imita il gesto di Rachel), forse non è colpa nostra. Forse è come vi sentite.

**Joey:** Oh, è così che la pensi.

**Rachel:** Ok, non dobbiamo più parlare di questo.

**Phoebe:** Io però lascio perdere il concerto, perché non mi sento molto in tema 'Hootie' in questo momento.

**Rachel:** Io neanche.

**Joey:** Neanch'io.

**Monica:** Ragazzi, abbiamo comprato i biglietti.

**Phoebe:** Oh, bè, allora avrete sedili extra, per tutti i vostri gioielli e collane e roba varia.

**Chandler:** (A Phoebe) Perché guardavi me quando l'hai detto?

**Monica:** Bè, credo che ora dovremmo andare.

**Rachel:** Cosa? Andiamo, fate quello che volete fare. Non abbiamo sempre fatto tutto assieme?

**Monica:** Lo sai una cosa? Hai ragione.

**Phoebe:** Bene.

**Ross:** Bene. (esce)

**Joey:** Bene.

**Chandler:** Bene. (esce)

**Rachel:** Bene.

**Monica:** Va bene. Noi andiamo. (esce, poi rientra) Non ci vedremo per altre sei ore. Ora andiamo.

[Scena: Appartamento di Chandler e Joe, Chandler è davanti al frigo quando Ross entra nascondendo Chandler dietro la porta.]

**Ross:** Chandler!

**Chandler:** (spaventando Ross) Sì?

**Ross:** Diamine! Sei pronto?

**Chandler:** Sì. Sì! Fammi solo prendere il cappotto.. e dirti che oggi ho fatto sesso.

**Ross:** Whoa! Hai fatto sesso oggi?

**Chandler:** Wow, suona ancora meglio se lo dice qualcun'altro. Sono stato incredibile, ok? Ha dovuto mordersi le labbra per non urlare.

**Ross:** Wow!

**Chandler:** Ora, so che è stato solo per un istante, ma l'ho preso come un buon segno. (Squilla il telefono e Chandler non risponde.)

**Ross:** Ancora con quella cosa della vita pubblica?

**Chandler:** Oggi ho fatto sesso. Non ho bisogno di rispondere al telefono.

**Segreteria telefonica:** (voce di Joey) Arriva il beep, sapete cosa dovete fare.

**Jade:** Hey, Bob, sono Jade. Ascolta, volevo solo dirti che sono rimasta molto ferita quando tu non ti sei fatto vedere l'altro giorno, e solo per fartelo sapere, ho finito per incontrare un ragazzo.

**Chandler:** (rispondendo al telefono) Sono Bob.

**Jade:** Oh, Ciao.

**Chandler:** Quindi, uh, hai incontrato qualcuno, huh?

**Jade:** Sì, sì, esatto. Infatti, ci ho fatto sesso due ore fa. (Chandler e Ross fanno un balletto di gioia.)

**Chandler:** Allora, uh, com'è stato?

**Jade:** Eh.

(Pausa)

**Chandler:** Eh?

**Jade:** Oh, Bob, niente di comparabile a te. Ho dovuto mordermi le labbra per non urlare il tuo nome.

**Chandler:** Bè, mi rende felice sentirtelo dire.

**Jade:** Era troppo scattoso.

**Ross:** (mimando con la bocca) Scattoso?

**Chandler:** Bè, forse ha una specie di uh, nuovo, rivoluzionario stile, con cui non hai familiarità. E uh forse devi solo abituartici.

**Jade:** Bè, non c'è stato molto tempo per abituarvi, mi capisci?

(Chandler fa una smorfia.)

[Scena: Il concerto, Ross, Monica, e Chandler sono seduti a guardare i tre sedili vuoti.]

**Monica:** Lo sapete? Non so se mi divertirò.

**Ross:** Sì, lo so, è il mio compleanno. Dovremmo esserci tutti.

**Chandler:** Allora, andiamocene.

(Tutti si alzano e cominciano ad andarsene, ma la banda comincia a suonare.)

**Ross:** Bè, forse, sai, forse potremmo stare per una canzone.

**Chandler:** Sì, voglio dire, sarebbe maleducato per loro (N.d.T. la banda) se ce ne andassimo ora.

**Monica:** Sai, i ragazzi probabilmente si stanno divertendo.

[Scena: appartamento di Monica e Rachel, Joey sta provando a far divertire Phoebe e Rachel.]

**Joey:** (tenendo una mano dietro la schiena) Andiamo, ragazze, un'altra volta.

**Phoebe:** Ok. Uno.

**Joey:** Nooo. (Solleva la mano e ha due dita alzate.)

[Scena: Il Concerto, lo spettacolo è finito e tutti cominciano ad andarsene.]

**Monica:** E' stato incredibile!

**Ross:** Stupendo, è stato stupendo.

**Chandler:** Non posso credere che i ragazzi se lo siano perso.

**Ross:** Quali ragazzi? Oh, sì.

**Ragazzino:** Mi scusi, lei è Monica Geller, non è vero?

**Monica:** La conosco?

**Ragazzino:** Lei era la mia babysitter.

**Monica:** Oh mio Dio, il piccolo Stevie Fisher? Come va?

**Steve:** Bene, bene, sono un avvocato, ora.

**Monica:** Ma non puoi essere un avvocato. Hai otto anni.

**Steve:** Ascolta, è stato bello rivederti. Devo raggiungere il backstage.

**Monica:** Uh, aspetta, backstage?

**Steve:** Oh, sì, la mia compagnia rappresenta la band.

**Ross:** (presentandosi) Ross.

**Chandler:** (presentandosi) Chandler.

**Steve:** Come va? Vi andrebbe di incontrare il gruppo? Andiamo. Così, tu sei una di quelle che faceva la sciocchina con mio padre?

[Scena: Central Perk, Rachel, Phoebe, e Joey sono lì quando Ross, Monica, e Chandler entrano.]

**Ross:** Hey, ragazzi.

**Rachel:** Buon compleanno.

**Ross:** Oh, grazie, grazie. Così uh, cosa avete fatto la scorsa notte?

**Rachel:** Oh, bè, lasciamo perdere. Voi?

**Monica:** Sì, lasciamo perdere anche noi, oh, ma, ho incontrato Stevie Fisher. Te lo ricordi?

**Rachel:** Oh sì. Gli facevo da babysitter. Hey, come sta suo padre?

**Monica:** Uh, bene.

**Ross:** Uh, comunque, tutta la serata è stata un po' noiosa.

**Chandler:** Sì, ci siete davvero mancati.

**Joey:** Sì, vedi, quello di cui stavamo parlando, l'intera cosa è così stupida.

**Phoebe:** Dobbiamo solo veramente, veramente, veramente, non parlare più di questa cosa dei soldi—(nota qualcosa sul collo di Monica)—è un succhiotto quello?

**Monica:** No, solo, sono caduta.

**Rachel:** Sulle labbra di qualcuno? Chi te l'ha fatto?

**Monica:** Sai, una festa, o...

**Rachel:** Quale festa?

**Ross:** Non è stata proprio una festa...è stata più una riunione di persone, con cibo, e musica, e, e la band..

**Joey:** Avete festeggiato con Hootie and the Blowfish?

**Chandler:** Sì, apparentemente Stevie e Hootie sono così. (Solleva due dita incrociate.)

**Rachel:** Chi ti ha fatto il succhiotto?

**Monica:** Dovrebbe essere opera di uno dei Blowfish.

**Rachel:** Oh!

**Phoebe:** Oh! Non posso crederci. Non posso crederci. Noi eravamo qui, sedute a casa, provando a indovinare quante dita avesse Joey dietro la schiena, e voi ragazzi eravate fuori a festeggiare e a divertirvi, e poi, "Hey, Blowfish, succhiami un po' il collo..."

**Ross:** Guarda, non fraintenderci. Voi ragazzi avreste dovuto esserci, sapete.

**Rachel:** Come parte del vostro programma di gemellaggio con gli amici poveri?  
(Il cercapersone di Monica suona)

**Monica:** Oh grande, funziona. (A Ross) Mi passi quello? (Ross gli passa il telefono.)

**Chandler:** Non so che dire. Mi spiace di fare più soldi di voi. Ma non me ne sento in colpa. Noi lavoriamo davvero duro per ottenerli.

**Joey:** E noi non lavoriamo duro?

**Monica:** (Al telefono) Sì, Ciao, sono Monica. Mi ha suonato il cercapersone.

**Chandler:** Sto solo dicendo che c'è qualcosa che mi piace fare che costa un po' di più.

**Joey:** E credi che noi ti tratteniamo.

**Chandler:** Sì.

**Rachel:** Oh!

**Chandler:** No. (Tutti cominciano a litigare.)

**Monica:** Leon, Leon. Shhh! Ragazzi.(Tutti si calmano.) Aspetta, non capisco. Quelle bistecche erano un regalo dal fornitore di carne. Non erano un tentativo di corruzione. Le ripagherò e dimenticheremo l'intera faccenda. (Ascolta) Quale 'politica della compagnia'? (Ascolta) No. (Ascolta) Sì. (Ascolta) Okay. (Appende) Sono stata appena licenziata.

**Phoebe:** Oh.

(Tutti vanno a confortare Monica)

**Cameriere:** (A Monica) Ecco il suo conto. Sono \$4.12.

**Joey:** (Afferra lo scontrino) Offro io. (A Chandler) Mi presti cinque dollari?

### Sigla di chiusura

[Scena: Appartamento di Chandler e Joey, Joey è sdraiato sul divano quando squilla il telefono. Anche lui non risponde.]

**Segreteria telefonica:** (voce di Joey) Arriva il beep, sapete cosa dovete fare.

**Jade:** Ciao, sono io. Ascolta, Bob. Probabilmente andrò fuori tema. Voglio dire, sono passati 3 anni, e tu ora probabilmente stai vedendo qualcun'altro, ma se potessimo avere solo un'altra notte assieme, solo per ricordare i vecchi tempi, una calda, bollente, selvaggia... notte...

(Joey si lancia sul telefono, ma lo manca e cade.)

**FINE**

---

